

故园画忆系列

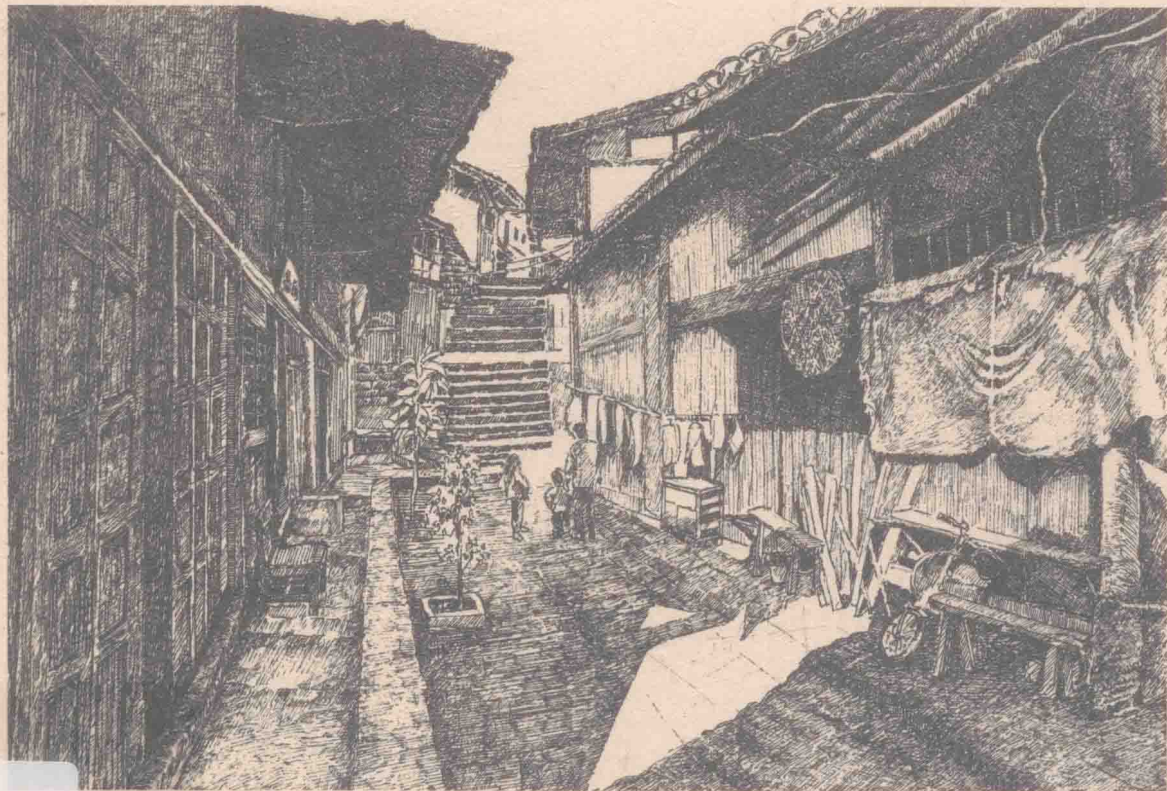
Memory of the Old  
Home in Sketches

# 川南古镇印象

Impression of Ancient Towns in South Sichuan Province

杨家驹 绘画 撰文

Sketches & Notes by Yang Jiaju



學苑出版社

Academy Press

故园画忆系列

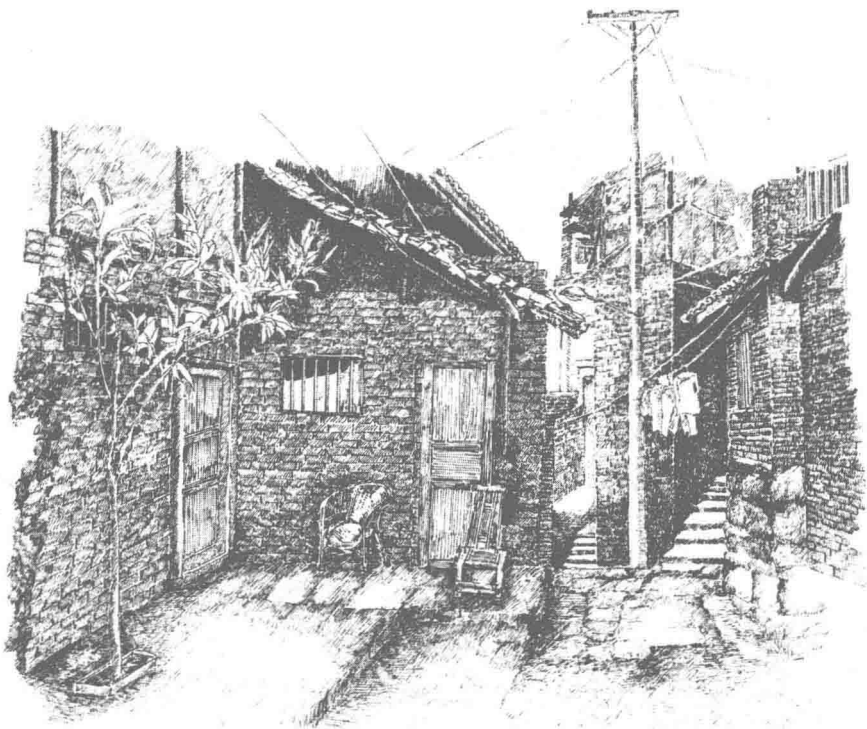
Memory of the Old  
Home in Sketches

# 川南古镇印象

Impression of Ancient Towns in South Sichuan Province

杨家驹 绘画 撰文

Sketches & Notes by Yang Jiaju



學苑出版社

Academy Press

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

川南古镇印象 / 杨家驹绘画、撰文. — 北京 : 学苑出版社, 2015.11

( 故园画忆系列 )

ISBN 978-7-5077-4903-8

I. ①川… II. ①杨… III. ①钢笔画—作品集—中国—现代②乡镇—概况—四川省  
IV. ①J224②K927.1

中国版本图书馆CIP数据核字 ( 2015 ) 第264013号

出 版 人：孟 白

责任编辑：郑泽英 乔素娟

出版发行：学苑出版社

社 址：北京市丰台区南方庄2号院1号楼

邮政编码：100079

网 址：www.book001.com

电子信箱：xueyuanpress@163.com

销售电话：010-67601101 ( 销售部 )、67603091 ( 总编室 )

经 销：全国新华书店

印 刷 厂：三河市灵山红旗印刷厂

开本尺寸：889 × 1194 1/24

印 张：6.5

字 数：160千字

图 幅：131幅

版 次：2015年12月北京第1版

印 次：2015年12月北京第1次印刷

定 价：46.00元

故園畫憶

庚寅中秋

韓馨遠題



《故园画忆系列》编委会

名誉主任：韩启德

主任：邵 鸿

委员：（按姓氏笔画为序）

万 捷	王秋桂	方李莉	叶培贵
刘魁立	况 晗	严绍盪	吴为山
范贻光	范 芳	孟 白	邵 鸿
岳庆平	郑培凯	唐晓峰	曹兵武

# 持久之爱

## （自序）

做画家的理想于童年就开始制造。

我的童年是在一个小镇度过的。生活在小镇并不让自己满意，总是怀想远方。远方不能抵达，童年的眼前只有长江和小镇。小镇文具店只有简单的墨水铅笔，那间摆满绘画用具的商店便时常纠结着稚嫩的我。横亘的长江，便将童年的内心隔成遥远。买一张对开的画纸得到市中心那家商店，五角钱一张，如若有了一元时，十来岁的身子便开始行动，坐船过江，再乘公交车或步行一个小时。将画纸买回来的激动情景至今在眼前，挥之不去、唏嘘不已。

直至今今天，如果让我选择做什么家的话，我依然还是选择做画家。当下各类绘画书籍汗牛充栋，美术图书目不暇接，让人羡慕不已。曾几何时，自己学画的时候，绘画书籍匮乏，借到一本列宾的《怎样画铅笔画》，如获至宝，赶紧用手抄写。

很多年后，我认识了一个词：原生态。其实，人的内心也是有原生态的，并生长在骨子里。这种原生态不断地悄悄生长，渐渐影响着未来。我在小镇长大，内心隐匿的叛逆于成年后，却成就了另一种不可逆转的亲切情愫。小镇的那些看不见的风、听不见的宁静将自己包裹于湿润中，浸泡着小小的身子，一天又一天，一直画到今天。

我于城市林立的钢筋混凝土中间，体会其中的灯红酒绿，内心总会有种不安宁。自己曾经去过的那些小镇在眼前晃动，就像是一股清泉，慢慢浸来，刹那间变得清爽起来。一次在一小镇，坐在老房子的房檐下，喝着清新的当地老茶，听老人讲远近的故事，感觉对方的声音从远处晃来，带着鲜活的生命力，在小镇陈旧的老房边和青石板路上清晰地还原了昔日。声音的力度和粗糙的皮肤，为自己手中的钢笔找到了恰如其分的表现冲动。

我在画古镇的过程中，感觉到了古镇给自己带来的冲击，在镇上随便拾起一块砖头、一截旧木，抚摸一根立了千年的房柱，凝视一扇陈旧的门窗……这一切都需仰视。表面的陈旧里有太多的厚度，动人的故事和浓烈的味道，源源不断地涌来，让人气紧、感动。心生一想法，自己要把四川的古镇老街统统画一遍，让钢笔画走进古镇，也让古镇在钢笔画里得到一种新生。年轻的钢笔画艺术与古老镇子的结缘，是一种奇特爱意的延续，做在今天，影响明天。

我对古镇怀揣敬意而又忧虑。

是为序。

杨家驹

2014年6月6日于独白居

# Everlasting Love

## (Preface)

I have aspired to be a painter ever since childhood.

I lived in a small town when I was young. Life there never satisfied me because I always imagined what the outside world was like, but I could not reach it. All I saw was the Yangtze River and a small town where simple ink and pencils were sold in the stationer's shop full of painting tools attracting me all the time. The Yangtze River made my dream rather distant. Folio drawing paper, selling at half yuan per sheet, was only available at the shops in the downtown area. At age 10, when I had one yuan or so, I would set out, sail across the river, take a bus or walk for an hour, just to buy the paper. That excitement still fills me to this day.

I would still make the choice to become a painter today. Books on painting and art of all sorts are dazzling and easily available, making me so envious of this generation. Back then when I learned drawing, the lack of such books made the borrowed *How to Draw with a Pencil* by Repin such a luxury that I lost no time in copying it down.

I learned the phrase original ecology many years later. In fact, it also resides in humans, human bones to be exact, growing quietly and influencing the future. Although I grew up in a small town, the rebellion hidden inside me was irreversibly changed into a soft sentiment toward my hometown after I came of age. The invisible wind and tranquility there have always surrounded when I draw even to this very day.

Finally, I made it to the city, where the cold concrete and indulgence in pleasure aroused my uneasiness. Those towns I have been to move in and out in front of my eyes, washing away all the worldliness like a stream in spring. I sat under the roof of an old house in a small town, sipped local tea, listened to stories of the elders, whose voices came from afar with vigor, reviving old days on the slate road and old houses beside it in the time-honored town. I had an irresistible impulse to show their strong voice and coarse skin.

I was greatly moved by the ancient town, as I looked with respect at a brick or piece of wood picked randomly, at the pillar of a house standing over a thousand years, and at the timeworn doors and windows. Beneath the ostensible antiquity were much profundity, moving stories and strong smells, flowing nonstop to touch me. That was when the idea of painting the ancient towns and streets in Sichuan Province took root in my mind. By combining recent pen drawing and ancient towns, I aim to revive those towns, continuing with special affection. What is done today can influence tomorrow.

I respect and am concerned about the future of these ancient towns.

Yang Jiaju  
June 6<sup>th</sup>, 2014  
In Dubaiju Studio

# 目 录

持久之爱（自序）

杨家驹

## 泸州市境内的古镇

枇杷沟街的老皮匠	3	乐道镇的正街	26
枇杷沟街的老民居	4	乐道镇的全福门	27
枇杷沟街的尼姑庵	5	乐道镇的茶马古道	28
枇杷沟街拐角处的老房子	6	乐道镇的上码头出口	29
中和街的沈家院	7	乐道镇的老房子	30
蓝田镇的老染房	8	乐道镇的干打垒建筑	31
蓝田镇的剃头匠	9	乐道镇的镇西老街	32
蓝田镇的牛市坎	10	乐道镇的北街	33
蓝田镇的竹编市场	11	乐道镇的禹王宫	34
宝莲街的老房子	12	乐道镇的张家大院	35
宝莲街的过江楼	13	太平镇的远景	36
况场镇的陈家花园	14	太平镇的中药石碾子	37
况场镇的老街	15	太平镇的渔翁庙	38
分水岭镇的油纸伞传承	16	太平镇的中街	39
福宝镇的马帮	17	太平镇的张家大院	40
福宝镇的后街	18	太平镇的江西会馆	41
福宝镇的宽街	19	太平镇的顺河街	42
福宝镇的万寿宫	20	太平镇的石垒房子	43
福宝镇的石梯老房	21	太平镇的木楼	44
福宝镇的汪家公馆	22	太平镇的粮食商铺	45
福宝镇的上集市街	23	二郎滩镇的红军树	46
福宝镇的古盐道	24	二郎滩镇的德华龙盐号	47
福宝镇的老商铺	25	二郎滩镇的德谦裕盐号	48
		二郎滩镇的造船旧址	49



二郎滩镇的老木楼	50	仙市镇的陈家祠	78
二郎滩镇的吊脚楼	51	仙市镇的盐商古道	79
二郎滩镇的中街老屋	52	仙市镇的老者	80
二郎滩镇的下街老屋	53	艾叶镇的老街	81
尧坝镇的武进士牌坊	54	老街子街的西秦会馆	82
尧坝镇的南街	55	老街子街的老街子	83
尧坝镇的周公馆	56	狮市镇的川戏	84
尧坝镇的大鸿米店	57	狮市镇的戏台	85
尧坝镇的编织草鞋的老人	58	狮市镇的剃头店	86
尧坝镇的竹编老人	59	狮市镇的天后宫	87
沙湾镇的老街	60		
沙湾镇的驿道出口	61	<b>乐山市境内的古镇</b>	
沙湾镇的古树老屋	62	五通桥区的工农路	91
沙湾镇的老房子	63	五通桥区的“太和全”大宅院	92
沙湾镇的石台基和石头梯	64	牛华镇骑车晨练的父子	93
沙湾镇的老房子	65	牛华镇的林家大院	94
沙湾古镇的“吉祥树”	66	罗城镇的船形街	95
新溪镇的老房与老墙	67	罗城镇的养鸟老人	96
新溪镇的黄桷树	68	罗城镇的小商贩	97
白鹿镇的幸福街	69	罗城镇“凉厅子”下的茶馆	98
白节镇的米市街	70	罗城镇的石门	99
立石镇的米市街	71	汉阳镇的木楼	100
立石镇的胆水豆花	72	汉阳镇手工制作称杆的传承人	101
立石镇的打围鼓	73	罗目镇拉煤球的马车	102
叙永镇的春秋祠	74	罗目镇的夫妻铁匠	103
		罗目镇手工制作“神偶”	104
<b>自贡市境内的古镇</b>		金山镇的古戏台	105
仙市镇的鸟瞰图	77	福禄镇的街景	106

石磷镇的老街	107	云顶寨的云隆街	125
海棠湾巷路的杜家院子	108	龙市镇的草药铺	126
海棠湾巷路杜家院子的围墙	109	龙市镇的弹棉花店	127
嘉阳镇的小火车	110	铁佛镇的中街	128
顺城街的街景	111	铁佛镇的磨刀匠	129
陕西街的街景	112	罗泉镇的四川保路运动会址	130
木城镇的后街	113	罗泉镇的子来桥	131
罗汉镇的宋氏祠堂	114	隆昌县城的古牌坊	132
清溪镇的兴隆巷	115		
清溪镇的林公馆	116	<b>宜宾市境内的古镇</b>	
苏稽镇做糖人的师傅	117	李庄镇的文昌宫	135
苏稽镇吊脚楼和古桥	118	李庄镇的何家院子	136
箭板镇的老房子	119	龙华镇的顺河街	137
平江东路的城门	120	龙华镇的西栅子门	138
		横江镇的封火墙	139
<b>内江市境内的古镇</b>		横江镇的后街	140
响石镇的麻线街	123	横江镇的朱家民居	141
响石镇的老药工	124	南溪镇的古城楼	142

# Contents

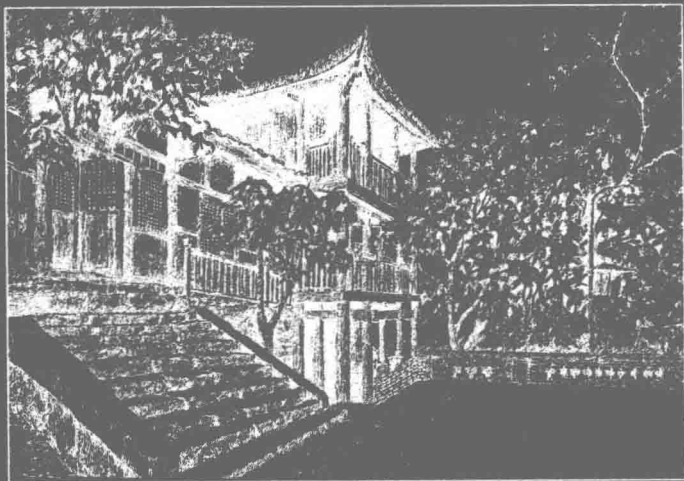
Preface: Everlasting Love

Yang Jiaju

<b>Ancient Towns in Luzhou City</b>		<b>Central Street in Ledao Town</b>	26
Pipagou Street & an Old Cobbler	3	Quanfu Gate, Ledao Town	27
Old Residential Building in Middle Pipagou Street	4	Chama Ancient Path, Ledao Town	28
Buddhist Nunnery	5	Exit of the Upper Wharf, Ledao Town	29
Old House at the Corner	6	Old House, Ledao Town	30
Shen Family Mansion, Zhonghe Street	7	Rammed-Earth House, Ledao Town	31
Old Cloth Dying Shops, Lantian Town	8	Old Street, West Ledao Town	32
Barber in Lantian Town	9	North Street, Ledao Town	33
Niushi Street, Lantian Town	10	Yuwang Temple, Ledao Town	34
Bamboo Weaving Market, Lantian Town	11	Zhang Family Mansion, Ledao Town	35
Old House on Baolian Street	12	Overview of Taiping Town	36
Guojiang Building on Baolian Street	13	Stone Roller for Traditional Chinese Medicine (TCM), Taiping Town	37
Chen Family Garden, Kuangchang Town	14	Old Fisherman's Temple, Taiping Town	38
Ancient Street, Kuangchang Town	15	Central Street, Taiping Town	39
Inheritor of the Oilpaper Umbrella, Fenshuiling Town	16	Zhang Family Compound, Taiping Town	40
Caravan in the Mountainous Area, Fubao Town	17	Jiangxi Guild house, Taiping Town	41
Houjie Street, Fubao Town	18	Shunhe Street, Taiping Town	42
Broad Street, Fubao Town	19	Stone House, Taiping House	43
Longevity Palace, Fubao Town	20	Wooden House, Taiping Town	44
Old Stonestep House, Fubao Town	21	Grain Store, Taiping Town	45
Wang Family Mansion, Fubao Town	22	Red Army Tree, Erlangtan Town	46
Market Street, Fubao Town	23	Dehualong Salt Shop, Erlangtan Town	47
Ancient Route for Transporting Salt, Fubao Town	24	Deqianyu Salt Shop, Erlangtan Town	48
Old Shops in Fubao Town	25	Former Shipyard, Erlangtan Town	49

Wooden House, Erlangtan Town	50	Ancient Route for Salt merchants, Xianshi Town	79
Stilted House, Erlangtan Town	51	An Old Man in Xianshi Town	80
Old Houses along the Central Street, Erlangtan Town	52	Ancient Street, Aiye Town	81
Old Houses on the Lower Street, Erlangtan Town	53	Xiqin Guild House, Laojiezi Street	82
Wujinshi's Arch, Yaoba Town	54	Laojiezi, Laojiezi Street	83
South Street, Yaoba Town	55	Sichuan Opera, Shishi Town	84
Zhou Mansion, Yaoba Town	56	Drama Stage, Shishi (City of Lions ) Town	85
Dahong Rice Shop, Yaoba Town	57	Barber Shop in Shishi Town	86
Old Woman Making Straw Sandals, Yaoba Town	58	Temple of the Queen of Heavens	87
Bamboo Weaving in Yaoba Town	59		
Old Street, Shawan Town	60	<b>Ancient Towns in Leshan City</b>	
Post Road Exit, Shawan Town	61	Gongnong(Workers and Farmers) Road, Wu- tongqiao District	91
Old Tree and House, Shawan Town	62	The Great "Taihequan" Mansion, Wutongqiao District	92
Old House along the Upper Street, Shawan Town	63	Father and Son Riding Bikes in the Morning, Niuhua Town	93
Stone Columns and Stone steps, Shawan Town	64	Lin Compound, Niuhua Town	94
Old House, Shawan Town	65	Chuanxing Street, Luocheng Town	95
Auspicious Tree, Shawan Town	66	Old Bird Keeper, Luocheng Town	96
Old Houses and Walls, Xinxi Town	67	Street Vendor, Luocheng Town	97
Ficus Virens, Xinxi Town	68	Teahouse beneath the eaves of "Liangtingzi", Luocheng Town	98
Happiness Street, Bailu Town	69	Stone Gate, Luocheng Town	99
Rice Market Street, Baijie Town	70	Wooden Building, Hanyang Town	100
Rice Market Street, Lishi Town	71	Inheritor of the Hand-made Scale, Hanyang Town	101
Making Tofu Pudding, Lishi Town	72	Cart for Coal Briquettes, Luomu Town	102
Beating the Wei Drums, Lishi Town	73	Blacksmith Couple in Luomu Town	103
Chunqiu (Spring and Autumn) Ancestral Temple, Xuyong Town	74	Hand-Made Wooden God Puppets, Luomu Town	104
		Ancient Opera Stage, Jinshan Town	105
<b>Ancient Towns in Zigong City</b>			
Bird's Eye View of Xianshi Town	77		
Chen Family Ancestral Hall, Xianshi Town	78		

Streetscape, Fulu Town	106	Yunlong Street, Yunding Village	125
Ancient Street in Shilin Town	107	Herbal Shop, Longshi Town	126
Du Family Mansion, Haitangwan Lane	108	A Couple's Shop in Longshi Town	127
Walls around the Du Family Mansion, Haitangwan Lane	109	Central Street, Tiefu Town	128
Small-gauged Train in Jiayang Town	110	Cutler in Tiefu Town	129
Streetscape, Shuncheng Street	111	Conference Hall of Sichuan Railway Project	
Streetscape, Shanxi Street	112	Crisis (May, 1911), Luoquan Town	130
Backstreet, Mucheng Town	113	Zilai Bridge, Luoquan Town	131
Song Ancestral Hall in Luohan Town	114	Old Memorial Archway in Longchang County	132
Xinglong Lane, Qingxi Town	115	<b>Ancient Towns in Yibin City</b>	
Lin Residence, Qingxi Town	116	Wenchang Palace, Lizhuang Town	135
Sugar Sculpture Master in Suji Town	117	Quadrangle Dwelling of the He Family, Lizhuang Town	136
Stilted Houses and Ancient Bridge in Suji Town	118	Shunhe Street, Longhua Town	137
Old houses, Jianban Town	119	Western Fence Gate, Longhua Town	138
Pingjiang City Gate, Pingjiang East Road	120	Firewall, Hengjiang Town	139
		Backstreet, Hengjiang Town	140
<b>Ancient Towns in Neijiang City</b>		Zhu Residence, Hengjiang Town	141
Maxian Street, Xiangshi Town	123	Old Gate Tower, Nanxi Town	142
Old Physician in Xiangshi Town	124		



# 泸州市境内的古镇

Ancient Towns in Luzhou City

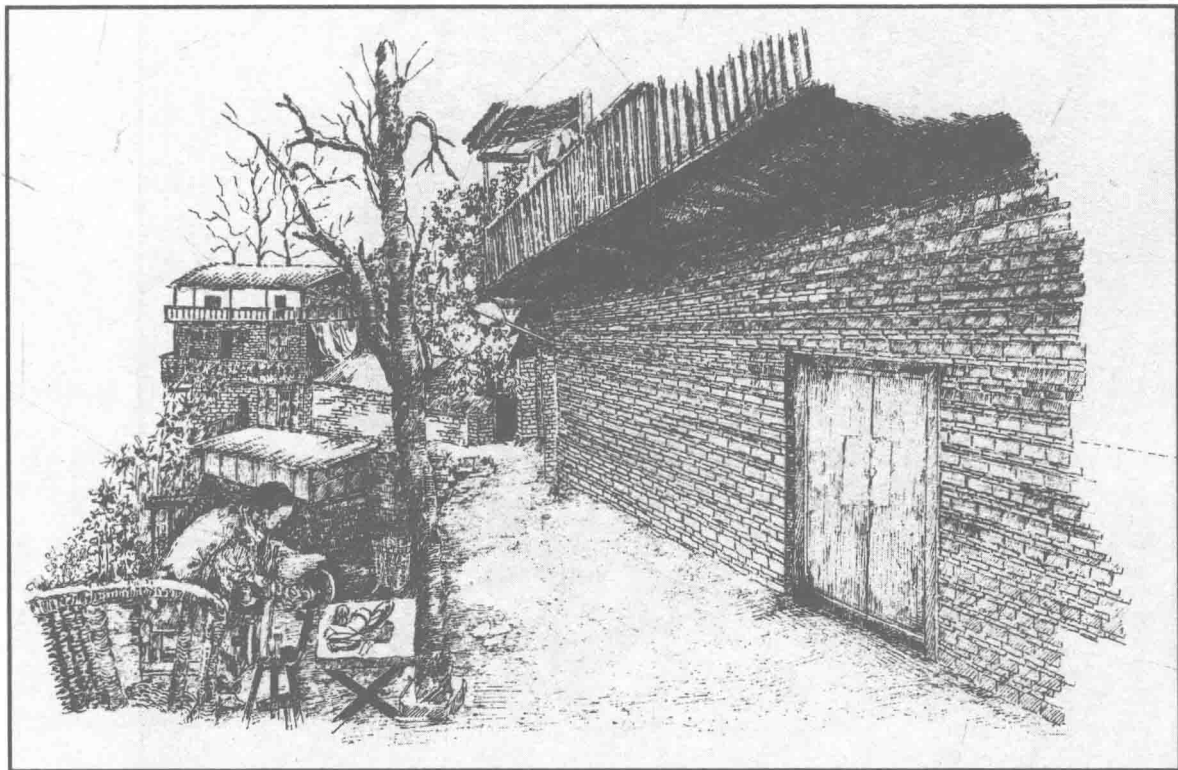


## 枇杷沟街的老皮匠

枇杷沟街位于江阳区沱江边，曾是沱江连接外界的重要码头。枇杷沟的老城墙建于宋代，老房子无数。画中是位于枇杷沟街进口处的一间老房子，建于清代。由于年代久远，仅上半截保留一些木质结构，下半截经修建为砖混结构了。老房子前的陈皮匠从事这个行当，已经有 40 多年了。

### Pipagou Street & an Old Cobbler

Pipagou (loquat ditch) Street is located in Jiangyang District. Pipagou has an old city wall constructed during the Song Dynasty (960-1279), with numerous time-honored houses. In this sketch is an old house built during the Qing Dynasty (1644-1911). Cobbler Chen in front of the house has been a cobbler for more than forty years.





## 枇杷沟街的老民居

枇杷沟街依山而建，靠忠山，临沱江，巷子蜿蜒曲折，有200多个住户。建于清末民初，巷窄坡多，房屋紧连，颇有韵律。现有房屋几经翻修，已面目全非。枇杷沟街被人称为“民居迷宫”。画中是街中段一老民居。

### Old Residential Building in Middle Pipagou Street

Pipagou Street, sloping along the hillside was constructed with narrow lanes. Built in the late Qing Dynasty and early Republic of China Period (1912-1949) with a distinctive charm, the street-side houses have been renovated multiple times into a totally different appearance. Pipagou Street was called "labyrinth of residential buildings". This sketch shows an old house in the middle street.

